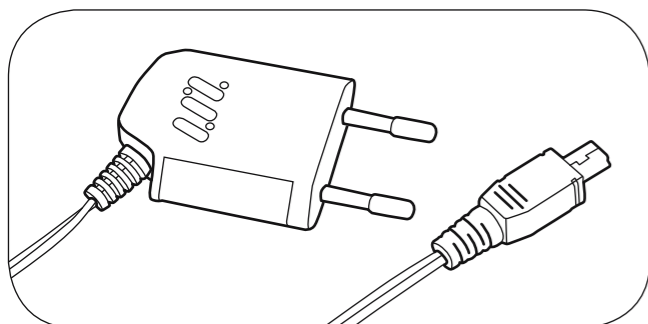


**Micro USB Charger "Piccolino II"**  
**Micro-USB-Reiseladegerät**



**GB** Operating instruction

This charger is specifically designed for navigation devices that receive power via a Micro-USB connection.

Using this power supply unit, your navigation device can also be charged or operated without a PC or laptop.

**To get started, proceed as follows:**

1. Switch off your navigation device and connect it to the charger using the cable.
2. Now plug the charger into the socket.
3. Your navigation device is now charging.

**Note:** The navigation system start-up will be delayed if the battery has been totally discharged.

**Also observe the enclosed safety and disposal instructions.**

**E** Instrucciones de uso

Este cargador se ha diseñado especialmente para sistemas de navegación alimentados mediante una conexión Micro-USB.

Con esta fuente de alimentación se pueden cargar u operar cómodamente sistemas de navegación sin necesidad de PC o de ordenador portátil.

**Para la puesta en servicio, proceda del siguiente modo:**

1. Conecte el sistema de navegación apagado al cargador mediante el cable.
2. Conecte ahora el cargador al enchufe de red.
3. El sistema de navegación se carga ahora.

**Nota:** El sistema de navegación tarda en encenderse cuando la pila recargable está completamente descargada.

**Observe las instrucciones adjuntas de seguridad y de desecho.**

**NL** Gebruiksaanwijzing

Deze oplader is speciaal ontwikkeld voor navigatieapparaten die met een Micro-USB-aansluiting van stroom voorzien worden.

Met behulp van deze voedingsadapter kan uw navigatieapparaat ook zonder pc of laptop eenvoudig opgeladen of gebruikt worden.

**Ga voor de inbedrijfstelling als volgt te werk:**

1. Sluit het uitgeschakelde navigatieapparaat met behulp van de kabel aan op de oplader.
2. Steek de oplader nu in het stopcontact.
3. Uw navigatieapparaat wordt nu opgeladen.

**Opmerking:** Als de batterij (vrijwel) geheel leeg is, wordt het navigatiesysteem vertraagd ingeschakeld.

**Neem bovendien de bij de verpakking inbegrepen instructies over de veiligheid en afvoer!**

**D** Bedienungsanleitung

Dieses Ladegerät wurde speziell für Navigationsgeräte entwickelt, die über einen Micro-USB-Anschluss versorgt werden.

Mit Hilfe dieses Netzgerätes lässt sich Ihr Navigationsgerät auch ohne PC oder Laptop bequem laden oder betreiben.

**Zur Inbetriebnahme gehen Sie bitte wie folgt vor:**

1. Verbinden Sie Ihr ausgeschaltetes Navigationsgerät über das Kabel mit dem Ladegerät.
2. Stecken Sie nun das Ladegerät in die Steckdose.
3. Ihr Navigationsgerät wird nun geladen.

**Hinweis:** Verzögertes Einschalten des Navigationssystems bei tiefenentladem Akku!

**Bitte beachten Sie ferner die beiliegenden Sicherheits- und Entsorgungshinweise!**

**RUS** Руководство по эксплуатации

Устройство предназначено для навигационных устройств, оснащенных разъемом Micro-USB.

Устройство позволяет заряжать и питать навигационные устройства без помощи компьютера.

**Порядок работы:**

1. Выключите навигационный прибор и с помощью кабеля подсоедините его к зарядному устройству.
2. Вставьте зарядное устройство в розетку электросети.
3. Начнется заряд аккумулятора.

**Примечание:** при полностью разряженных аккумуляторах включение навигационного прибора может происходить с некоторой задержкой.

**Соблюдайте инструкции по технике безопасности и утилизации!**

**GR** Οδηγίες χρήσης

Αυτός ο φορτιστής κατασκευάστηκε ειδικά για συσκευές πλοήγησης, οι οποίες τροφοδοτούνται μέσω μιας υποδοχής Micro-USB.

Με τη βοήθεια αυτού του τροφοδοτικού μπορεί η συσκευή πλοήγησης να φορτιστεί ή να λειτουργήσει χωρίς σταθερό ή φορητό Η/Υ.

**Για την έναρξη της λειτουργίας ενεργήστε ως εξής:**

1. Συνδέστε την απενεργοποιημένη συσκευή πλοήγησης με το φορτιστή χρησιμοποιώντας το καλώδιο.
2. Στη συνέχεια συνδέστε το φορτιστή στην πρίζα.
3. Η συσκευή πλοήγησης φορτίζεται.

**Υπόδειξη:** Όταν η μπαταρία έχει αδειάσει το σύστημα πλοήγησης ενεργοποιείται με καθυστέρηση!

**Λάβετε επίσης υπόψη τις συνημμένες οδηγίες ασφαλείας και απόσυρσης!**

**F** Mode d'emploi

Ce chargeur a été spécialement conçu pour les appareils de navigation alimentés en électricité via une connexion Micro USB.

Grâce à cet appareil d'alimentation, vous pouvez utiliser et recharger facilement votre appareil de navigation, même sans ordinateur de bureau ou portable.

**Procédure de mise en service :**

1. Connectez votre appareil de navigation (hors tension) au chargeur à l'aide du câble.
2. Branchez le chargeur à une prise de courant.
3. Votre appareil de navigation est en cours de charge.

**Remarque :** une décharge totale de la batterie de votre système de navigation provoque un retardement de sa mise sous tension.

**Veillez respecter les consignes de sécurité et de recyclage ci-jointes !**

**I** Istruzioni per l'uso

Questo caricabatterie è stato sviluppato per gli apparecchi di navigazione con alimentazione di tensione mediante attacco Micro USB.

Mediante questo alimentatore si può comodamente caricare o mettere in funzione l'apparecchio di navigazione anche senza PC o laptop.

**Per la messa in funzione, procedere come segue:**

1. Collegare l'apparecchio di navigazione spento al caricabatterie mediante il cavo specifico.
2. Inserire il caricabatterie nella presa.
3. L'apparecchio di navigazione viene caricato.

**Nota:** Inserimento ritardato dell'apparecchio di navigazione quando la batteria è particolarmente scarica!

**Osservare anche le indicazioni di sicurezza e per lo smaltimento allegate!**

**PL** Instrukcja obsługi

Ładowarka przeznaczona do systemów nawigacyjnych, zasilanych za pomocą gniazda Micro-USB. Ładowarka umożliwia zasilanie oraz ładowanie systemów nawigacyjnych bez pośrednictwa PC lub laptopa.

**Instrukcja obsługi:**

1. Do wyłączonej ładowarki podłączyć ładowarkę za pomocą kabla.
2. Ładowarkę podłączyć do sieci.
3. Rozpocznie się proces ładowania.

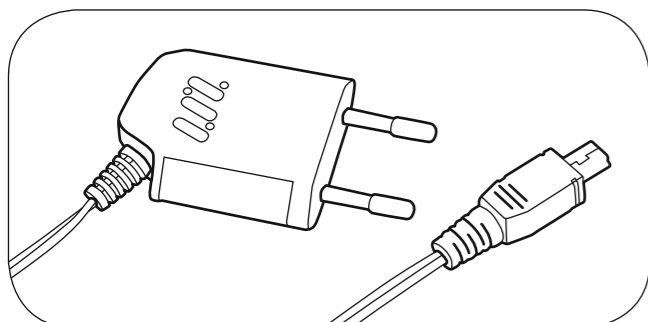
**UWAGA!** Opóźnione uruchomienie nawigacji w przypadku bardzo mocno rozładowanego akumulatora.

**Uwzględnić wszelkie środki bezpieczeństwa! Uwzględnić wszelkie przepisy dotyczące usuwania odpadów niebezpiecznych.**

## Micro USB Charger

"Piccolino II"

### Micro-USB-Reiseladegerät



#### H Használati útmutató

Ez a töltőkészülék speciálisan navigációs készülékekhez használható, egy Micro USB-dugasszal csatlakoztatva. A töltőt hálózati feszültségre kapcsolva, lehetővé válik a navigációs készülék feltöltése vagy működtetése PC vagy laptop nélkül.

#### Az üzembe helyezéshez kérjük, hogy végezze el a következőket:

1. Kapcsolja ki és csatlakoztassa a tápkábelrel a navigációs készüléket a töltőhöz.
2. Dugaszolja be a töltőkészüléket a hálózati konnektorba.
3. Ezek után elkezdődik a navigációs készülékben lévő akku feltöltése.

#### Megjegyzés

A nem megfelelő időben bekapcsolt navigációs készülék mély-kisütést idéz elő az akkunál!

**Kérjük vegye figyelembe és tartsa be a biztonsági és szakszerűségi követelményeket!**

#### P Manual de instruções

Este carregador foi especialmente concebido para aparelhos de navegação que permitem a alimentação de corrente através de uma ligação Micro-USB.

Com esta fonte de alimentação é possível carregar ou utilizar comodamente o seu aparelho de navegação, mesmo sem um PC ou computador portátil.

#### Para a colocação em funcionamento, proceda da seguinte forma:

1. Ligue o seu aparelho de navegação desligado ao carregador, utilizando o cabo.
2. Insira agora o carregador na tomada.
3. O seu aparelho de navegação é agora carregado.

**Nota:** A ligação do sistema de navegação é mais demorada se a bateria estiver totalmente descarregada!

**Tenha também em atenção as indicações de segurança e de eliminação fornecidas!**

#### S Bruksanvisning

Denna laddare har konstruerats speciellt för navigatorer som försörjs över en Micro-USB-anslutning.

Med hjälp av den här adaptern kan du ladda eller använda din navigator på ett smidigt sätt även utan PC eller bärbar dator.

#### Gör så här för att börja använda:

1. Anslut din avstängda navigator till laddaren med kabeln.
2. Sätt laddaren i eluttaget.
3. Nu laddas din navigator.

**Tänk på:** Navigeringssystemet startar med fördröjning när batteriet är djupurladdat!

**Beakta även de medföljande anvisningarna beträffande säkerhet och avfallshantering!**

#### CZ Návod k použití

Nabíječka speciálně vyvinuta pro navigační zařízení, která lze nabíjet přes Micro USB. Pomocí této nabíječky lze nabíjet navigační zařízení také bez PC nebo Laptopu

#### Uvedení do provozu:

1. propojte navigační zařízení pomocí kabelu s nabíječkou
2. Nyní zapojte nabíječku do sítě
3. Nyní se navigační zařízení nabíjí

**Upozornění:** zpomalené zapnutí navigačního systému s vybitými bateriemi!

**Prosím, dodržujte přiložené bezpečnostní pokyny a pokyny pro likvidaci!**

#### TR Kullanma kılavuzu

Bu şarj aleti bir Micro-USB bağlantısı üzerinden beslenen navigasyon cihazları için özel olarak geliştirilmiştir.

Bu şarj aleti ile navigasyon cihazınızı PC veya notebook olmadan da rahatça şarj edebilir veya çalıştırabilirsiniz.

#### Devreye almak için yapılması gerekenler:

1. Kapalı durumdaki navigasyon cihazınızı kablo ile şarj cihazına bağlayın.
2. Şimdi de şarj aletini prize takın.
3. Navigasyon cihazınız artık şarj edilmektedir.

**Uyarı:** Derin deşarjlı akülerde navigasyon sistemi gecikmeli olarak açılır!

**Birlikte verilen emniyet ve atık toplama uyarılarını göz önünde bulundurunuz!**

#### FIN Pistokelaturi

Tämä laturi on kehitetty erityisesti navigaattoreille, jotka saavat virtansa Micro-USB-liitäntän kautta.

Tämän verkkolaitteen avulla navigaattorin lataaminen tai käyttö onnistuu helposti myös ilman pöytä- tai kannettavaa tietokonetta.

#### Ota laite käyttöön seuraavasti:

1. Kytke navigaattori, josta on katkaistu virta, kaapelilla laturiin.
2. Kytke nyt laturi pistorasiaan.
3. Nyt navigaattori latautuu.

**Ohje:** Navigaattorin hitaampi käynnistys, jos akku on purkautunut täysin!

**Noudata myös oheisia turvallisuus- ja kierrätysohjeita!**

#### SK Návod na použitie

Nabíjačka špeciálne vyvinutá pre navigačné zariadenia, ktoré možno nabíjať cez Micro USB. Pomocou tejto nabíjačky možno nabíjať navigačné zariadenie aj bez PC alebo Laptopu

#### Uvedenie do prevádzky:

1. Prepojte navigačné zariadenie pomocou káblu s nabíjačkou
2. Teraz zapojte nabíjačku do siete
3. Navigačné zariadenie sa nabíja

**Upozornenie:** spomalené zapnutie navigačného systému s vybitými batériami!

**Prosím, dodržujte priložené bezpečnostné pokyny a pokyny pre likvidáciu!**

#### RO Manual de utilizare

Acest încărcător a fost conceput special pentru aparate de navigație, care pot fi alimentate printr-un port Micro-USB.

Cu ajutorul acestui alimentator puteți încărca și folosi confortabil aparatul dvs. de navigație fără calculator sau laptop.

#### Pentru punerea în funcțiune procedați după cum urmează:

1. Conectați aparatul dvs. de navigație oprit prin cablu la încărcător.
2. Introduceți încărcătorul în priză.
3. Acum aparatul de navigație se încarcă.

**Indicație:** Pornire întârziată a sistemului de navigație la acumulator foarte descărcat!

**Vă rugăm să respectați instrucțiunile de siguranță și reciclare!**

Hama GmbH & Co KG  
86652 Monheim / Germany  
www.hama.com

